

DEPART

Trains au départ

DEPARTURE

Departures trains

ABFAHRT

Abfahrt der

18³⁴ CREIL LIANCOURT CLERMONT ST-JUST-EN-CH
 18⁴⁰ ORRY-LA-VILLE CHANTILLY-GOUVIEUX CREIL
 18⁵⁵ BRUXELLES-MIDI ROTTERDAM AMSTERDAM
 18⁵⁵ BRUXELLES-MIDI
 18⁵⁸ LILLE EUROPE CALAIS FRETUN BOULOGNE-VILLE
 19⁰⁴ LONGUEAU AMIENS ABBEVILLE ETAPLES BOULOGNE
 19⁰⁶ PERSAN-BEAUMONT CHAMBLY MERU BEAUVAIS
 19⁰⁷ PONT COMPIEGNE TERGNIER SAINT-QUENTIN
 19¹³ MONS CHARLEROI NAMUR LIEGE
 19¹⁹ LONDON-WATERLOO
 19³⁷ COMPIEGNE SAINT-QUENTIN AULNOYE MAUBEUGE
 19⁴⁰ CREIL CLERMONT ST-JUST LONGUEAU AMIENS
 19⁴³ CHANTILLY CREIL PONT COMPIEGNE TERGNIER
 19⁵² PERSAN-BT CHAMBLY BORNEL MERU BEAUVAIS
 19⁵² ARRAS LENS BETHUNE HAZEBROUCK DUNKERQUE
 19⁵² ARRAS DOUAI VALENCIENNES
 19⁵⁵ BRUXELLES-MIDI

19⁵⁸ LILLE FLANDRES ROUBAIX TOURCOING
 20⁰⁵ CREPY VILLERS SOISSONS ANIZY-PINON LAON

| Train | 1 ^{re} ET 2 ^{me} CLASSE | COMFORT 1 ET COMFORT 2 | COMFORT 1 ET COMFORT 2 | 1 ^{re} ET 2 ^{me} CLASSE avec RESERVATION | TERMINAL EUROSTAR | TERMINAL EUROSTAR | 1 ^{re} ET 2 ^{me} CLASSE | 1 ^{re} ET 2 ^{me} CLASSE | 1 ^{re} ET 2 ^{me} CLASSE | 1 ^{re} ET 2 ^{me} CLASSE avec RESERVATION | 1 ^{re} ET 2 ^{me} CLASSE avec RESERVATION | THALYS COMFORT 1 ET COMFORT 2 | 1 ^{re} ET 2 ^{me} CLASSE avec RESERVATION |
|-------|---|------------------------|------------------------|--|-------------------|-------------------|---|---|---|--|--|-------------------------------|--|
| 1834 | | | | | | | | | | | | | |
| 1840 | | | | | | | | | | | | | |
| 1855 | | | | | | | | | | | | | |
| 1858 | | | | | | | | | | | | | |
| 1904 | | | | | | | | | | | | | |
| 1906 | | | | | | | | | | | | | |
| 1907 | | | | | | | | | | | | | |
| 1913 | | | | | | | | | | | | | |
| 1919 | | | | | | | | | | | | | |
| 1937 | | | | | | | | | | | | | |
| 1940 | | | | | | | | | | | | | |
| 1943 | | | | | | | | | | | | | |
| 1952 | | | | | | | | | | | | | |
| 1952 | | | | | | | | | | | | | |
| 1955 | | | | | | | | | | | | | |
| 1958 | | | | | | | | | | | | | |
| 2005 | | | | | | | | | | | | | |

NOUS VOUS RAPPELONS QUE TOUTS VOS BAGAGES DOIVENT PORTER UNE ETIQUETTE
 AVEC VOTRE NOM ET NUMERO DE PLACE. DES ETIQUETTES BAGAGES SONT
 DISPONIBLES AUPRES DES AGENTS D'ACCUEIL. MERCI POUR VOTRE VIGILANCE.

18 22

LES QUARANTE ANS DE «SEPTENTRION»

En juin 1972 parut le premier numéro de *Septentrion*, avec en exergue cette parole de Paul Valéry: «Enrichissons-nous de nos mutuelles différences». Le fondateur était Jozef Deleu, lequel assuma jusqu'en 2002 la fonction de rédacteur en chef. En 1980, à la veille du dixième anniversaire de la revue, Deleu reçut à Paris le prix Descartes pour son rôle dans l'essor de *Septentrion*. À cette occasion, il déclara: «Septentrion est né du besoin qu'éprouvaient les Néerlandais et les Flamands de se faire connaître de l'univers de langue française. La revue est une main tendue à la culture française que nous admirons».

Aujourd'hui, au moment de célébrer le quarantième anniversaire de la revue, cet objectif est pratiquement resté identique. Plus que jamais *Septentrion* se propose d'informer et de contribuer à la formation de l'opinion, de combattre l'ignorance et les préjugés, de susciter la curiosité et, si possible, de procurer du plaisir. Le but est de faire ressortir l'interaction entre culture néerlandophone et culture francophone, de garder les portes ouvertes et de jeter des ponts. En ce sens, *Septentrion* reste un phénomène européen par excellence.

«Puisse le lecteur y voir une contribution généreuse et positive à la construction de l'Europe de demain»: tel était le souhait de Jozef Deleu en 1972. En 2011, l'Europe n'offre plus le même visage qu'il y a quarante ans, mais rien n'a changé quant à la nécessité d'aller au-devant de l'autre, par-dessus frontières et langues, les langues générant également des frontières. Nous croyons d'ailleurs que, pour être en droit de demander le respect pour sa propre langue, il importe absolument de respecter aussi la langue de l'autre.

Nous ne voulons pas que cette année commémorative passe inaperçue. Par analogie avec un projet antérieur, *Ces fleuves qui nous unissent*, nous désirons maintenant attirer l'attention sur *Ces trains qui nous unissent*. Dans chaque numéro paraîtra un récit de voyage consacré à des lignes de chemin de fer reliant entre elles francophonie et néerlandophonie - sud et nord, mais aussi est et ouest. Un voyageur prend le train Amsterdam-Paris, lequel fait halte dans la ville où il habite, Bruxelles. Un Néerlandais monte à Maastricht pour se rendre à Ostende en passant par Liège, Louvain, Bruxelles, Gand et Bruges. Un écrivain français prend le train à la gare Lille Flandres et rejoint la cathédrale ferroviaire d'Anvers via Courtrai et Gand. Et un autre voyageur prend le train à Alost en Flandre, traverse Bruxelles après un voyage dans le *Pajottenland* et finit, via Waterloo, par se retrouver à Braine-l'Alleud en Wallonie. À coup sûr un voyage «belge».

Cher lecteur, je tiens à vous remercier de votre fidélité à l'aventure qu'est cette revue. Celle-ci a pour horizon mental les «Plats Pays», Pays-Bas et Flandre, aire linguistique qui s'étend sur un État-nation et une région. C'est ce qui rend cette aire à la fois saisissable et insaisissable. Aventureuse. N'en doutez pas: nous voulons poursuivre l'aventure dans un esprit d'ouverture qui ne craint pas l'identité propre. Le cardinal de Retz disait déjà au XVII^e siècle: «Il faut être de quelque part». C'est alors seulement qu'on peut s'ouvrir à l'autre.

Luc Devoldere

Rédacteur en chef.